



**Конференция Государств –  
участников Конвенции  
Организации Объединенных  
Наций против коррупции**

Distr.: General  
22 January 2008

Russian  
Original: Spanish

---

**Вторая сессия**

Нуса Дуа, Индонезия, 28 января – 1 февраля 2008 года

**Вербальная нота Постоянного представительства  
Аргентины при Организации Объединенных Наций  
(Вена) от 22 января 2008 года, адресованная Управлению  
Организации Объединенных Наций по наркотикам и  
преступности**

Постоянное представительство Аргентины свидетельствует свое уважение Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и имеет честь препроводить настоящим документ, озаглавленный "Соображения и рекомендации Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, принимавших участие в Региональной конференции по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции". Данная Конференция проходила 18-20 декабря 2007 года в Ла-Пасе, Боливия.

Проьба распространить настоящий документ в качестве официального документа второй сессии Конференции Государств – участников Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, которая состоится 28 января – 1 февраля 2008 года на острове Бали, Индонезия.



**Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Аргентины при Организации Объединенных Наций (Вена) от 22 января 2008 года, адресованной Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности**

**Соображения и рекомендации Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, принимавших участие в региональной конференции по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции**

**Ла-Пас, Боливия, 18-20 декабря 2007 года**

Конференцию открыли министр юстиции Боливии г-жа Селима Торрико Рохас, заместитель министра по вопросам гласности и борьбы с коррупцией г-жа Нарди Суксо, директор Управления по вопросам многосторонних отношений Министерства иностранных дел Боливии г-н Эдгар Пинто совместно с представителем Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности (ЮНОДК), Вена, г-жой Симонеттой Грасси, и официальным представителем ЮНОДК в Ла-Пасе и послом Доминиканской Республики при международных организациях в Вене г-ном Хосе Рокабадо в качестве председателя Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна, Вена.

Участники региональной конференции по осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции приветствовали предоставленную Конференцией возможность обменяться имеющимся у государств опытом в отношении достигнутого в регионе прогресса, потребностей в технической помощи и мер, необходимых для обеспечения осуществления Конвенции.

Конференция предоставила также возможность оценить результаты и достижения в области осуществления мандатов, согласованных на первой сессии Конференции Государств – участников Конвенции, и обсудить вопросы, включенные в повестку дня второй сессии, которая состоится 28 января – 1 февраля 2008 года на острове Бали, Индонезия.

В этой связи на Конференции была подчеркнута важность более активного участия гражданского общества в предупреждении и искоренении коррупции в соответствии со статьей 13 Конвенции.

Участники отметили важность и последствия для региона рекомендаций, вынесенных на совещаниях межправительственных рабочих групп открытого состава в 2007 году, и сформулировали нижеследующие выводы.

**Обзор хода осуществления Конвенции и сбор соответствующей информации**

Осознавая значимость Конвенции для региона, участники вновь подтвердили решение о создании механизма по наблюдению за ходом

осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции в соответствии с резолюцией 1/1, озаглавленной "Обзор хода осуществления", которая была принята на первой сессии Конференции государств-участников в Иордании.

Этот механизм должен быть унифицированным и предусматривать равноправное участие сторон с аналогичными правовыми системами, а также носить технический характер с уделением особого внимания международному сотрудничеству.

Он должен обладать способностью использовать информацию, представляемую надлежащим образом существующими региональными и многосторонними механизмами по проведению последующих мероприятий по соответствующим вопросам, способствуя тем самым обеспечению их взаимодополняемости и избегая при этом дублирования усилий.

Ввиду важности задачи, порученной Межправительственной рабочей группе открытого состава по обзору хода осуществления Конвенции, было принято решение о продлении ее мандата на второй сессии Конференции Государств-участников. Было также рекомендовано продлить экспериментальную программу и распространить ее на другие страны, желающие в ней участвовать.

Участники признали полезность контрольных перечней вопросов как исходной основы для определения положения в области осуществления Конвенции до создания окончательного механизма по проведению последующих мероприятий. В этой связи было сочтено важным, чтобы Секретариат продолжал свою работу по этому вопросу в консультации с государствами, дополняя и совершенствуя контрольный перечень вопросов и свои услуги, включая удовлетворение потребностей государств в технической помощи.

В любом случае, какой бы механизм не был принят, он должен быть направлен на поэтапный обзор хода осуществления Конвенции на основе тематических приоритетов, установленных государствами-участниками в рамках сферы действия Конвенции, и сохранять свою эффективность и полезность.

### **Техническая помощь**

Участники подчеркнули важность оказания технической помощи в деле осуществления Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции как необходимого инструмента ее соблюдения, что требует от государств решимости в обеспечении ее эффективного действия.

Было вновь отмечено, что оказание технической помощи должно основываться на руководящих принципах гибкости, транспарентности и соблюдения приоритетов, установленных каждым запрашивающим государством-участником.

Техническая помощь должна оказываться в различных формах как на многостороннем, так и двустороннем уровнях, при этом следует способствовать горизонтальному и региональному сотрудничеству.

Изучив положение в области осуществления Конвенции, участники подчеркнули необходимость оказания по просьбе государств-участников

надлежащей технической помощи в подготовке национальных планов действий, укреплении институционального потенциала и разработке типового законодательства, а также, в частности, в предоставлении судебной помощи и подготовке кадров. В этой связи Конференция настоятельно призвала укрепить финансовый и оперативный потенциалы своего секретариата для удовлетворения потребностей стран региона.

Была отмечена важность укрепления существующих коммуникационных технологий для обмена опытом и информацией между странами и внесено предложение о создании секретариатом Конвенции веб-страницы, доступной для правительств. Эта страница могла бы включать базы данных о законодательстве и эффективной практике в области осуществления Конвенции.

Участники подчеркнули необходимость укрепления координации программ сотрудничества и свободного диалога между сотрудничающими учреждениями и получателями помощи для достижения более значимых результатов.

Они также подчеркнули, что ЮНОДК должно играть ключевую роль в руководстве технической помощью, ее оказании и управлении ею без ущерба для участия других сторон.

### **Возвращение активов**

Анализ результатов рассмотрения хода осуществления Конвенции показал наличие различных сценариев и проблем, с которыми сталкиваются страны региона при включении положений главы V Конвенции в свои внутренние законы и нормативные акты. Признавая, что Конвенция имеет обязательную силу для государств-участников, участники конференции согласились с тем, что в некоторых странах идут далеко идущие процессы конституционных перемен, которые могут затронуть принципы их правовых систем и которые следует учитывать при принятии внутреннего законодательства.

Учитывая серьезные случаи коррупции в судебных органах некоторых стран региона, которые оказали отрицательное воздействие на состояние национальных государственных финансов и поставили под угрозу возможности людей в сфере развития, участники подчеркнули важность создания эффективных механизмов возвращения активов и развития сотрудничества со странами, в которые поступили эти материальные средства, с целью их возвращения.

Осознавая тот факт, что страны континентального права сталкиваются с проблемами при осуществлении положений Конвенции, касающихся возвращения активов, участники подчеркнули необходимость принятия соответствующего законодательства для недопущения расхождений с национальными правовыми системами, включая конституционные коллизии в некоторых странах.

В то же время учитывая трудности, которые все еще существуют во многих странах региона при осуществлении прямого возвращения активов в порядке соблюдения постановлений, вынесенных в каком-либо государстве, являющемся третьей стороной, участники подчеркнули необходимость упрощения и облегчения процедур международного сотрудничества в таких областях, как

конфискация имущества и отмена банковской тайны, с тем чтобы обеспечить возможность опосредованного возвращения активов.

Следует повысить квалификацию сторон в проведении мероприятий, связанных с таким сотрудничеством, как активным, так и пассивным, и необходимо принять региональный подход с учетом конкретных особенностей государств. При этом, однако, было также сочтено необходимым накапливать знания об имеющемся на глобальном уровне сопоставимом опыте.

Участники подчеркнули большое значение действенного технического представительства и участия стран региона на совещаниях и конференциях, имеющих отношение к Конвенции, с целью регулярного и последовательного наблюдения за ходом ее осуществления.

Наконец, участники выразили признательность народу и правительству Боливии за их сердечное гостеприимство, а также Управлению Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в Вене и Боливии и его сотрудникам за их поддержку и усилия, которые способствовали успеху конференции. Признательность была также выражена правительству Канады за ее поддержку Конференции.

---